











- IT** MANUALE D'ISTRUZIONI
- GB** INSTRUCTIONS MANUAL
- F** MANUEL D'INSTRUCTIONS
- D** BETRIEBSANLEITUNG
- E** MANUAL DE INSTRUCCIONES
- NL** GEBRUIKSAANWIZIJNG
- SF** KÄYTTÖHJE
- P** USO E MANUTENÇÃO
- S** BRUKSANVÍSNING
- RUS** ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- CZ** NÁVOD NA POUŽITÍ
- SI** NAVODILA ZA UPORABO
- SK** NÁVOD NA ABSLUHU
- HR** UPUTE ZA KORIŠTENJE
- SCG** UPUTSTVA ZA UPOTREBU



1. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

-  Перед пуском в эксплуатацию насоса, внимательно прочитайте настоящие инструкции и хранить для будущих консультаций. Оборудование должно использоваться только для тех функций, для которых оно было изготовлено. В целях безопасности предупреждаем, что оборудование не должно использоваться несовершеннолетними моложе 16 лет или людьми, не прочитавшими и понявшими настоящие рабочие инструкции.
-  Никогда не использовать кабель питания для перемещения или переноса с места на место насоса. Всегда использовать ручку насоса.
-  Когда насос соединен с электрической сетью, следует избегать любого контакта с водой.
-  Запрещается тянуть за кабель питания для извлечения вилки из розетки.
-  Перед проведением любых операций с насосом, отсоединять вилку питания от розетки.
-  Во время использования насоса, в перекачиваемой жидкости не должны находиться люди.
-  Если кабель питания поврежден, его должен заменить производитель или его служба техсервиса, для предупреждения любого возможного риска.
-  Защита от перегрузок. Насос оборудован температурным защитным устройством. При перегреве двигателя защитное устройство автоматически выключает насос. Время охлаждения составляет около 15-20 мин., по истечении которых насос автоматически включается. После срабатывания защитного устройства необходимо найти причину, приведшую к срабатыванию, и устранить ее. Смотри «Поиск неисправностей».

2. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ НАСОСОВ

Погружной многостадийный насос со встроенной электроникой идеально подходит для использования с системами дождевой воды и оросительных сетей, для перекачивания воды из резервуаров, цистерн, прудов и колодцев, а также для других применений, требующих высокого давления.

Электроника автоматически управляет включением и выключением (ВКЛ./ВЫКЛ.) насоса в зависимости от потребности в воде со стороны пользователя.

Электроника защищает насос от работы без воды

- Фаза наполнения:

На этапе наполнения, насос выполняет четыре попытки 30" (двигатель ВКЛ.), чередующиеся паузами 3" (двигатель ВЫКЛ.). В случае отсутствия воды, насос останавливается на час и затем производит новую попытку наполнения. Если эта попытка не удастся, пауза становится 5 часов, затем насос повторяет попытку наполнения через каждые 24 часа, до тех пор, пока уровень воды не станет достаточным, чтобы позволить нормальную работу.

- Нормальная работа

Если во время работы в течение 40" секунд расход воды ниже минимального потока, насос переходит в состояние тревоги и останавливается на 1 час. После чего, если уровень воды остается недостаточным, насос переходит к фазе наполнения.


Электроника защищает насос неисправностей невозвратного клапана (NRV), вызванных обычно отложениями грязи или песком.


Отложения мешают клапану VNR закрываться, поэтому насос продолжает работать даже в отсутствии воды. В нашем случае, насос автоматически отключается каждый час; если все в норме, пользователь замечает только легкое падение давления продолжительность в несколько секунд. Если клапан VNR заблокирован, насос переходит в состояние тревоги и может быть включен в работу только после того, как были удалены причины засорения.

Идеальное рабочее состояние при полностью погруженном насосе; несмотря на это, система охлаждения двигателя позволяет в течение непродолжительного времени его использование до минимальной высоты всасывания (50 мм).


Насос оборудован фильтром для защиты от загрязнений из нержавеющей стали.

 **Температура перекачиваемой жидкости не должна превышать 35° C.**

 **Насос не подходит для перекачивания соленой воды, сточных вод, возгораемых, коррозивных или взрывоопасных жидкостей (например, нефти, бензина, растворителей), жиров, масел или продуктов питания.**

 **В случае использования насоса для бытового водоснабжения следует соблюдать местные правила, определенные компетентными органами власти, управляющими водными ресурсами.**

3. ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

 **С учетом различных норм по безопасности электрической установки, действующих в разных странах, убедиться, что установка, при ее применении, соответствует указанным нормам.**

 **Перед пуском насоса в эксплуатацию следует проверить, что:**

- Напряжение и частота, указанные на технической табличке насоса, соответствуют характеристикам электрической установки питания.
- Кабель питания насоса или насос не повреждены.
- Электрическое соединение должно производиться в сухом, защищенном от возможного затопления месте.
- Электрическая установка должна быть оснащена предохранительным выключателем на $I \Delta n \leq 30$ мА и хорошей установкой заземления.
- При использовании удлинителей, последние должны соответствовать стандарту DIN VDE 0620.

4. РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Для правильной работы насоса необходимо соблюдать следующие правила работы:

- Насос должен приводиться в действие только погруженным в воду. Если вода заканчивается, насос должен быть сразу же остановлен, отсоединив вилку от розетки питания.
- Насос должен располагаться в устойчивом положении внутри колодца сбора или в наиболее низкой точке помещения установки.
- Для того, чтобы избежать засорения проходов всасывания, рекомендуем периодически проверять, что в колодце сбора не скопилось грязь (листья, песок, и т. д.).

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Следует избегать подвергать насос замерзанию. Если возникает температура замерзания, вынуть насос из перекачиваемой жидкости, слить его и поместить в защищенное от мороза место. Перед проведением каких-либо действий по очистке, насос должен быть отсоединен от сети питания. Насос не нуждается в техобслуживании.

5. ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Перед тем, как начинать поиск неисправностей, необходимо отсоединить электрическое питание от насоса (вынуть вилку из розетки). Если кабель питания или любая электрическая часть насоса повреждены, операция по замене или ремонту должна выполняться производителем или его службой техсервиса или квалифицированным человеком, чтобы избежать возможных опасностей.

| Неисправности | Проверки (возможные причины) | Способы устранения |
|---|---|--|
| Двигатель не начинает работать и не производит шум. | A) Проверить, что к двигателю подано питание. B) VNR заблокирован в открытом положении (насос в состоянии тревоги) C) Нехватка воды (насос в состоянии тревоги) | B) Очистить VNR C) Восстановить уровень воды |
| Насос не производит подачу. | A) Решетка всасывания или трубы засорены. B) Рабочее колесо изношено или заблокировано. | A) Удалить засорения. B) Заменить рабочее колесо или разблокировать его. |
| Поток недостаточный. | A) Проверить, что решетка всасывания частично не засорилась. B) Проверить, что рабочее колесо или труба подачи не засорилась или что на них не сформировались отложения. | A) Удалить возможные помехи. B) Удалить возможные помехи. |
| Насос останавливается (возможное срабатывание температурного предохранительного выключателя). | A) Проверить, что перекачиваемая жидкость не слишком густая, так как она может привести к перегреву двигателя. B) Проверить, что температура воды не слишком высокая. C) Проверить, что никакое твердое тело не блокирует рабочее колесо. D) Питание не соответствует данным таблички. | Вынуть вилку и устранить причину, приведшую к перегреву, подождать охлаждения насоса и вновь вставить вилку. |

6. ВЫВОЗ НА СВАЛКУ

Это изделие или его части должны вывозиться на свалку в соответствии с правилами охраны окружающей среды; Обращаться в местные государственные или частные структуры по сбору отходов.

7. ГАРАНТИЯ

Любой использованный дефектный материал или дефект при изготовлении оборудования будет устранен в течении гарантийного периода, предусмотренного по закону, действующему в стране покупки изделия, путем, по нашему усмотрению, ремонта или замены.

Наша гарантия покрывает все основные дефекты, являющиеся следствием плохого изготовления или качества используемого материала, при условии, что изделие было применялось правильно и в соответствии с инструкциями.

Гарантия теряет силу в следующих случаях:

- Попытки самостоятельно починить изделие
- Технические модификации изделия
- Использование неоригинальных запасных частей
- Порча
- Использование не по назначению, например, промышленное использование

Из гарантии исключаются:

- Детали, подверженные быстрому износу

В случае запросов по гарантии, следует обращаться в специализированный центр техобслуживания, с доказательством покупки изделия.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность за возможные неточности в содержании настоящих инструкций, вызванные ошибками при печати или при переписывании. Производитель оставляет за собой право вносить в изделия те модификации, которые сочтет необходимыми или полезными, не изменяя при этом основные характеристики изделия.

